

Beschläge Okucia

Produkt <i>Produkt</i>	PORTAL PSK: 100 PLUS, 130 PLUS, 160 PLUS, 200-Z PLUS, 100 comfort, 130 comfort, 160 comfort, 200-Z comfort, PORTAL PS 200 comfort
Produktfamilien <i>Rodzina produktów</i>	Beschläge für Kippschiebe-Fenster und Fenstertüren <i>Okucia dla okien uchylno-przesuwnych i drzwi balkonowych</i>
max. Flügelgewicht <i>Max ciężar skrzydła</i>	200 kg
Einsatzbereich <i>obszar zakres zastosowania</i>	Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme <i>Systemy z odpowiednimi rowkami pod okucia</i>
Hersteller <i>Producent</i>	SIEGENIA-AUBI KG Beschlag- und Lüftungstechnik Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf
Produktionsstandort <i>Zakłady produkcyjne</i>	SIEGENIA-AUBI KG Werk Hermeskeil Am Fohlgarten 6, DE 54411 Hermeskeil SIEGENIA-AUBI Sp. zo. o. ul. Ossowskiego 64, PL 46-203 Kluczbork

SIEGENIA®
brings spaces to life

Grundlage(n) /
podstawa:

ift-Zertifizierungsprogramm
für Beschläge
programie certyfikacji
Instytutu ift dla okuć
(QM 345)
Ausgabe/edycja 2019

EN 1191
EN 12400
Klasse 3
Klasa 3



Dauerfunktion

Wielokrotne otwieranie i zamykanie

EN ISO 9227
EN 1670
Klasse 5
Klasa 5



Korrosionsschutz
ochrona przeciwkorozyjna

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN13126-17 : 2019 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert
- Kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 22.03.2010 ausgestellt und gilt 5 Jahre, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Q-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlagen.

Niniejszy Certyfikat potwierdza zgodność wymienionego wyrobu budowlanego z aktualnymi wymaganiami programu certyfikacji ift.

- Sporządzenie rodzin produktów podanego wyrobu budowlanego i wstępne badanie typu przez akredytowane laboratorium badawcze zgodnie z EN13126-17 : 2019 po uwzględnieniu wykresów zastosowania
- Wprowadzenie i utrzymanie zakładowej kontroli produkcji przez producenta
- Pierwsza inspekcja zakładu i zakładowej kontroli produkcji przez ift-Q-Zert
- Stały nadzór zakładu i zakładowej kontroli produkcji przez

Niniejszy certyfikat wystawiono po raz dnia 22.03.2010; ważność certyfikatu wynosi 3 lata, pod warunkiem, że w międzyczasie nie zmienią się w znacznym stopniu ustalenia w podanej wyżej technicznej specyfikacji, warunki produkcji w zakładzie lub zasady zakładowej kontroli produkcji.

Certyfikat można powielać jedynie bez dokonywania w nim zmian. Wszelkie zmiany warunków certyfikacji należy zgłaszać bezzwłocznie na piśmie do ift-Q-Zert wraz z niezbędnymi dowodami.

Przedsiębiorstwo upoważnione jest do stosowania dla produktów znaku „ift-zertifiziert“ („certyfikowany przez ift“) zgodnie ze statutem stosowania znaku ift.

Niniejszy certyfikat zawiera 2 załączniki.

ift Rosenheim
01.04.2020

Gültig bis /
ważne do:

Christian Kehrer

Christian Kehrer
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle

Kierownik placówki certyfikującej i nadzorczej

21.03.2025

Vertragsnr. /
Umowa nr.:

Prof. Jörn P. Lass
Institutsleiter

Kierownik instytutu

228 PSK 6246810



www.ift-rosenheim.de

Zertifikatsnr. / Certyfikat No.: 228PSK-6246810-1-8

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahmenut

Objęte certyfikacją rodziny produktów dla systemów okien i i drzwi balkonowych z odpowiednimi rowkami pod okucia.

lfd. Nr./ nr.	Ausführung Wykonanie	Ausführung Flügelbeschlag/ Wykonanie okucia skrzydła	Flügelgewicht/ ciężar skrzydła	Klassifizierung nach EN 13126-17:2019 Klasyfikacja zgodnie z EN 13126-17:2019			
				1	2	3	4
				Dauerfunktions-tüchtigkeit/ Przydatność do wielokrotnego otwierania i zamykania	Masse (in kg)/ Masa	Korrosions-beständigkeit/ Odporność na korozję	Prüfgrößen (in mm)/ Badane wielkości
1	Grundbeschlag PORTAL PSK 100 PLUS	Profilsatz PSK 100 PLUS, Laufwagen V und Laufwagen H	100 kg	H3	100	5	1200/2000
2	Grundbeschlag PORTAL PSK 130 PLUS	Profilsatz PSK 130 PLUS, Laufwagen V und Laufwagen H	130 kg	H3	130	5	1200/2000
3	Grundbeschlag PORTAL PSK 160 PLUS	Profilsatz PSK 160 PLUS, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H2	160	5	1236/2134
4	Grundbeschlag PORTAL PSK 200-Z-PLUS	Profilsatz PSK 200-Z PLUS, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H2	160	5	1236/2036
5	Grundbeschlag PORTAL PSK 200-Z-PLUS	Profilsatz PSK 200-Z, mit je 2 Laufwagen V und Laufwagen H	200 kg	H2	200	5	1236/2036
6	Grundbeschlag PORTAL PSK 100 comfort	Profilsatz PSK 100 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	100 kg	H3	100	5	1200/2000
7	Grundbeschlag PORTAL PSK 130 comfort	Profilsatz PSK 130 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	130 kg	H3	130	5	1200/2000

Zertifikatsnr. / Certyfikat No.: 228PSK-6246810-1-8

8	Grundbeschlag PORTAL PSK 160 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H3	160	5	1200/2000
9	Grundbeschlag PORTAL PSK 200-Z comfort	Profilsatz PSK 200-Z comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H3	160	5	1200/2000
10	Grundbeschlag PORTAL PSK 200-Z comfort	Profilsatz PSK 200-Z comfort, mit je 2 Laufwagen V und Laufwagen H	200 kg	H3	200	5	1200/2000
11	Grundbeschlag PORTAL PS 200 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H3	160	5	1200/2000
12	Grundbeschlag PORTAL PS 200 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, mit je 2 Laufwagen V und Laufwagen H	200 kg	H3	200	5	1200/2000

Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten.

Należy stosować się do dokumentacji technicznej producenta okuć, szczególnie odpowiednich schematów użytkowania.

Zertifikatsnr. / Certyfikat No.: 228PSK-6246810-1-8

Hinweise zur Austauschbarkeit bzw. Gleichwertigkeit von, nach diesem ift Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 +A2:2016

Wskazówki dot. wymienialności lub równoważności okuć w elementach
 budowlanych ocenianych wg niniejszego programu ift zgodnie z
 14351-1:2006 +A2:2016.

Nr nr	Eigenschaft Parametr	Regel Zgodnie z	Austauschbarkeit Wymiennosc	Gleichwertigkeit Rownowaznosc
			von zertifizierten Beschlagsystemen z certyfikowanym systemem okuć	Produktfamilie/ rodzina produktów: 100 PLUS, 130 PLUS, 160 PLUS, 200-Z PLUS, 100 comfort, 130 comfort, 160 comfort, 200-Z comfort, PORTAL PS 200 comfort
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast Odporność na obciążenie wiatrem	EN 12211	Ja / Tak *	Ja / Tak
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast Odporność na obciążenie śniegiem	-	Nein / Nie	nicht zutreffend / nie dotyczy
3.	Brandverhalten Odporność ogniowa	EN 13501-1	Nein / Nie	nicht zutreffend / nie dotyczy
4.	Schutz gegen Brand Ochrona przed ogniem z zewnątrz	EN 13501-1	Nein / Nie	nicht zutreffend / nie dotyczy
5.	Schlagregendichtheit Wodoszczelnosc	EN 1027	Ja / Tak *	Ja / Tak
6.	Gefährliche Substanzen Substancje niebezpieczne	-	Nein / Nie	Ja / Tak
7.	Stoßfestigkeit Odporność na uderzenie	EN 13049	Ja / Tak **	Ja / Tak
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen Nośnosc urządzeń zabezpieczających	EN 14609 oder EN 948	Ja / Tak *	Ja / Tak
9.	Fähigkeit zur Freigabe Zdolnosc do zwalniania	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637	Nein / Nie	nicht zutreffend / nie dotyczy
10.	Schallschutz Izolacyjnosc akustyczna	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 Tak*, po uwzględnieniu nr 13	Ja / Tak
11.	Wärmedurchgangskoeffizient Współczynnik przenikania ciepła	EN ISO 10077 oder EN ISO 12567	Ja / Tak *	Ja / Tak
12.	Strahlungseigenschaften Właściwości związane z promieniowaniem	EN 410	Ja / Tak	Ja / Tak
13.	Luftdurchlässigkeit Przepuszczalnosc powietrza	EN 1026	Ja / Tak *	Ja / Tak
14.	Bedienungskräfte Siły operacyjne	EN 12046	Ja / Tak *	Ja / Tak
15.	Mechanische Festigkeit Wytrzymałosc mechaniczna	EN 14608 und EN 14609	Ja / Tak	Ja / Tak
16.	Lüftung Wentylacja	EN 13141-1	Ja / Tak	Ja / Tak
17.	Durchschusshemmung Kuloodporność	EN 1522 und EN 1523	Nein / Nie	Nein / Nie
18.	Sprengwirkungshemmung Tłumienosc siły rozsadzania	EN 13124-1 und EN 13123-1	Nein / Nie	Nein / Nie
19.	Dauerfunktion wielokrotne otwieranie i zamykanie	EN 1191	Ja / Tak ***	Ja / Tak
20.	Differenzklimaverhalten zachowanie się w różnych klimatach	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)	Ja / Tak	Ja / Tak
21.	Einbruchhemmung odporność na włamanie	ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630	Nein / Nie	Nein / Nie

Zertifikatsnr. / Certyfikat No.: 228PSK-6246810-1-8

Wird beim Austausch des Beschlages auch der Zentralverschluss ausgetauscht, sind die entsprechenden Austauschregeln für Beschläge, gemäß dem ift-Zertifizierungsprogramm für Beschläge nach EN 13126-8 (QM 328) bzw. dem ift-Konformitätszertifikat des Beschlagherstellers zu berücksichtigen. Jeżeli w czasie wymiany okucia wymieniane jest również zamknięcie centralne, należy uwzględnić odpowiednie zasady dot. wymiany okuć, wg programu certyfikacji dla okuć zgodnie z EN 13126-8 (QM 328) lub wg certyfikatu zgodności ift producenta okuć.

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; bei positivem Ergebnis, Klassen gleich oder besser

** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand

*** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen. Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Bei Übertragung auf andere Flügelformate als geprüft, dürfen die bei der Ersttypprüfung ermittelten maximalen Lagekräfte nicht überschritten werden.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2012 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* w wypadku porównywalnego badania na kalibrowanym stanowisku badawczym; w wypadku pozytywnego wyniku, klasy takie same lub lepsze

** w wypadku porównywalnego badania na stanowisku badawczym;

* *Wymiennność okuć w zakresie wielokrotnego otwierania i zamykania*

Systemy okuć muszą spełniać wszelkie wymagania przedłożonego programu certyfikacji.

Okucia i systemy zamocowań muszą być technicznie porównywalne.

Cechy wydajnościowe (dopuszczalny ciężar skrzydła i liczba cykli) zastępującego systemu okuć muszą być przynajmniej równoważne z tymi dla pierwszego badania typu zgodnie z systemami okuć stosowanymi wg EN 14351-1:2006 + A2:2016.

W wypadku przenoszenia na inne niż zbadane formaty skrzydeł nie wolno przekraczać maksymalnych sił położenia ustalonych w czasie wstępnego badania typu.

Wymiennność certyfikowanych systemów okuć przy zachowaniu tych zasad już jest dla elementów budowlanych wg EN 14351-1:2006 + A2:2016, dla których już jest wykazanie wg EN 1191:2012. Mimo to wymiennalność pozostaje w zakresie odpowiedzialności producenta. W ramach systemów Shared lub Cascading przy wymianie okuć należy przestrzegać umownych warunków właściciela systemu..